

ENGLISH PHILOLOGY

Degree: Bachelor of Arts (BA)

Qualification: Philologist

Duration of studies: 4 years

Mode of studies: full-time

Annotation of the programme

The students in the BA programme “Applied Linguistics” are able to take positions in all different spheres of social life which require education in the area of philology: secondary and tertiary educational institutions, institutions of science, publishing companies, mass-media, libraries, museums, local and international business companies, etc.

The graduates of the programme should obtain basic knowledge of the history and the modern state of the English language, the English and the American literature, the theory of translation, the British and US cultural studies, as well as skills to use English in all forms of oral communication.

According to the contemporary requirements the students are trained in computer skills and word processing, and are provided with basic knowledge in Modern Bulgarian.

The graduates are also given the opportunity to obtain an additional qualification “Teacher of English” against payment.

The basic aim in the English Philology BA programme is the maintaining of an optimal balance between the theoretical and practical training.

The graduates of the programme can continue their studies in a MA Degree and PhD programmes in local or international universities.

Training Requirements for the graduates of the English Philology BA programme

A basic requirement in the training of the students is to establish knowledge and skills that will guarantee success in their future professional career. The subjects in the curriculum provide training in theoretical disciplines and practical skills in three basic areas: language and linguistics, literature and translation studies.

The organization of the BA degree training in English Philology aims at establishing skills and routines in various fundamental disciplines in the areas of linguistics, literary studies and the theory of translation. After graduation the students are expected:

- to apply their knowledge and skills in linguistic and literary analysis in the process of translation from English into Bulgarian and vice versa;
- to edit, summarize, refer to, interpret and evaluate different text types;
- to cope with public oral and written speech in English;
- to have developed scientific skills guaranteeing the fulfillment of collection, research and analytical tasks.

CURICULLUM
BA Programme: English Philology

First year			
<u>Fall semester</u>	ECTS	<u>Summer semester</u>	ECTS
English Language - part I Written and Oral Practice in Standard Bulgarian	9.0 2.0	English Language - part II English Phonetics and Phonology Standard Modern Bulgarian	11.0 5.0 5.0
Introduction into General Linguistics Introduction into Literary Theory	5.0 5.0		
Elective subjects (The students choose a number of subjects to meet the ECTS requirement for the semester)	9.0	Elective subjects (The students choose a number of subjects to meet the ECTS requirement for the semester)	9.0
	Total 30		Total 30
Second year			
<u>Fall semester</u>	ECTS	<u>Summer semester</u>	ECTS
English Language – part III English Morphology Latin Cultural Studies	9.0 5.0 2.0 5.0	English Language – part IV English Syntax English Lexicology and Lexicography XIX century English Literature	6.0 5.0 5.0 5.0
Elective subjects (The students choose a number of subjects to meet the ECTS requirement for the semester)	9.0	Elective subjects (The students choose a number of subjects to meet the ECTS requirement for the semester)	9.0
	Total 30		Total 30
Third year			
<u>Fall semester</u>	ECTS	<u>Summer semester</u>	ECTS
English Language - part V English Stylistics History of English Language XX century English Literature	7.0 4.0 5.0 5.0	English Language - part VI Translation Theory English Literature: Restoration and Enlightenment	10.0 5.0 6.0
Elective subjects (The students choose a number of subjects to meet the ECTS requirement for the semester)	9.0	Elective subjects (The students choose a number of subjects to meet the ECTS requirement for the semester)	9.0
	Total 30		Total 30
Fourth year			
<u>Fall semester</u>	ECTS	<u>Summer semester</u>	ECTS
English Language - part VII English Literature: Middle Ages and Renaissance Special Translation: English Language Contrastive Linguistics	7.0 7.0 7.0 3.0	English Language - part VIII American Literature Strategies and Processes in Academic Writing State Exam in English: Linguistics and Literature or Defense of BA Thesis in English Linguistics or Literature	5.0 6.0 3.0 10.0
Elective subjects (The students choose a number of subjects to meet the ECTS requirement for the semester)	6.0	Elective subjects (The students choose a number of subjects to meet the ECTS requirement for the semester)	6.0
	Total 30		Total 30

TOTAL FOR THE FOUR YEARS: 240 ECTS

Electives			
№	Subjects	semester	ECTS
1.	Strategies in Written Communication	I	6.0
2.	English in the Internet	fall	3.0
3.	Philosophy of Language	fall	3.0
4.	Strategies in Oral Communication	II	6.0
5.	English Practical Grammar	summer	3.0
6.	Introduction into Literary Anthropology	fall	3.0
7.	Foreign Language – part I (German or Spanish)	I	3.0
8.	Persuasive Discourse	fall	3.0
9.	Foreign Language – part II (German or Spanish)	summer	3.0
10.	Sociolinguistics	fall	3.0
11.	Pragmatics	summer	3.0
12.	Foreign Language – part III (German or Spanish)	fall	3.0
13.	US Cultural Studies	V, VII	3.0
14.	Psycholinguistics	fall	3.0
15.	Text Linguistics	summer	3.0
16.	Translation and Editing	VI, VII	6.0
17.	Canadian Cultural Studies	VI	3.0
18.	Semantics	summer	3.0
19.	Foundations in Literary Analysis	fall	3.0
20.	Foundations in Linguistic Analysis	summer	3.0
21.	Theory of Metaphor	summer	3.0
22.	Business Correspondence	summer	3.0
23.	Interpretation	VII	3.0
24.	Shakespearian Drama	fall	3.0
25.	Analysis of the Narrative Structure	summer	3.0
26.	English Punctuation and Orthography	fall	3.0
27.	Old English Grammar	summer	3.0
28.	Introduction into Post-structuralism	fall	3.0
29.	Feminist Theory	summer	3.0
30.	Rhetorics and Rhetoric Analysis	fall	3.0
31.	Psychoanalysis in Literature	summer	3.0
32.	Introduction into the Theory of Reception	fall	3.0
33.	Archetypical Critique and Analysis of Myths	summer	3.0
34.	Philological Analysis	VII	3.0
35.	Special Translation: Legal Terminology	VI	3.0
36.	Interpretation: English – Bulgarian; Bulgarian - English	VII	3.0
37.	Translation: English – Bulgarian; Bulgarian - English	VII or VIII	3.0
38.	Special Translation: Scientific and Technical Terminology	VIII	3.0
39.	Modern Technical Devices in Translation	VIII	3.0

COURSE DESCRIPTION ENGLISH LANGUAGE

ECTS credits for 8 semesters: 9, 11, 9, 6, 7, 10, 7, 5 credits – total 64 credits

Classes per week for the respective semesters (1st-8th semester): lectures - 0; seminars – 6, 6, 6, 6, 6, 4, 4; **extramural activities** – 12, 16, 12, 6, 8, 14, 10, 4.

Assessment type: exam at the end of the summer semester

Course type: compulsory

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Team
Tel: 073/588528;

Course outline:

The course encompasses the whole 4-year period of studies and aims at the practical acquisition of English at level C1- C2 according to the European Language Framework by the end of the fourth year of studies and includes the two basic areas: lexis and grammar and the four skills: reading, writing, listening and speaking. Therefore, the aimed levels of language competence serve as a basis for the development and use of teaching materials and assessment tests covering the two areas and the four skills.

Course topics:

The English language course is integrated and is conducted through the use of well-established textbooks and authentic teaching materials. The following teaching modules are included: special lexis embedded in the English – Bulgarian translation classes, general lexis embedded in the Bulgarian – English translation classes; practical grammar, writing, text linguistics and reading. The seminars focus on the acquisition and the correct use of lexical units, which can secure a high level of language competence and abilities to use them in real-life communicative situations. The seminars devoted to practical grammar are placed in the first two semesters. They aim at leveling the initial grammatical competence of the students, consolidating their knowledge and fostering the use of the basic grammatical structures. In the writing module the different genres of writing texts are presented and taught. They include essay writing, writing of reports, reviews etc. The translation module involves the two basic types of translation: from English into Bulgarian and vice versa as well as literary and special translation. Every semester during the first three years the education is integrated and each seminar includes two or more modules simultaneously. In the last two semesters of the studies the focus is put on the acquisition of advanced lexis and professional translation skills.

Course organization and assessment:

During the contact classes the students are supposed to participate actively in the class activities both oral and writing. The extramural activities involve individual tasks for the students including presentations, work projects, written assignments etc. The assessment reflects the level of competence of every individual student. The final mark presents the average of the continuous assessment marks and the result from the final year proficiency test.

COURSE DESCRIPTION
WRITTEN AND ORAL PRACTICE IN STANDARD BULGARIAN

ECTS: 2

Assessment type: exam

Classes per week: L-0, S-2, EA- 2

Course type: compulsory

Course coordinating department:

Department of Bulgarian Language
Philological Faculty

Lecturer(s):

Ass. professor Antoni Stoilov, PhD

Tel. 073/ 588 523

e-mail: antony100@swu.bg

Course outline:

The course aim is to provide the students with knowledge of the spelling and pronunciation rules of Standard Modern Bulgarian.

Course topics:

Paragraphing. Entitling. Capitalizing. Formal and administrative style. Hyphenation. Commas and full stops. Dashes and quotation marks. Colons and semi-colons. Ya – E mutation rules. The definite article in the oral and the written mode of Modern Bulgarian. Syntactic coordination. Pronunciation rules.

Course organization and assessment:

The course is interactive and requires active participation on the part of the students in the seminars whose topics are introduced by the instructor in advance. The students are expected to prepare a course assignment on a given topic.

The final assessment is based on a practical test involving error correction of texts presenting 4 tasks.

COURSE DESCRIPTION
INTRODUCTION INTO GENERAL LINGUISTICS

ECTS: 5

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-1; EA – 7

Course type: compulsory

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Associate Prof. Elissaveta Boyadzhieva, PhD

Tel: 073/588528; e-mail: e.boyadzhieva@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to provide initial theoretical knowledge of general linguistics to the students by introducing the basic theories in and principles of linguistic analysis. The course is conducted in English in order to present the basic terminology that will be used in the forthcoming specific linguistic disciplines. The topics encompass various issues concerning the structure and work of human language, as well as general issues like principles of classification of world languages. At the end of the course the students are expected to be able to recognize and analyze simple linguistic problems from theoretical viewpoint, to relate particular linguistic cases to different areas of linguistic analysis and to be able to compare and contrast basic linguistic phenomena in English and Bulgarian from theoretical perspective.

Course topics:

Definition of human language. Language and thought. Language and animal language. Linguistics: definition. History of linguistics: prescriptive and descriptive linguistics. Branches in linguistics. Genealogical classification of languages. Structural linguistics: language sign and value. Levels of linguistic analysis. Phonetics and phonology: phonemes and allophones. Spontaneous phonological changes. Morphology: morphemes, morphs and allomorphs. Morphological classification of languages: analytical and synthetic languages. Parts of the speech. Grammatical and functional categories. Inflection and derivation. Word-formation. Syntax: formal and functional schools. Speech analysis: speech acts theory. Text linguistics and discourse analysis. Semantics: sense and meaning, denotation and reference. Types of meaning. Paralinguistic aspects of communication: body language.

Course organization and assessment:

The course aims at introducing basic linguistic theories and approaches to language analysis and acknowledging the students with the well-established bibliography in the area. During the lectures basic theoretical issues are presented whereas at the seminars some particular cases are discussed where the focus comes on problematic issues which aim at building the students' ability to make decisions and analyze cases in narrower and broader linguistic contexts. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical cases. The final mark presents 80% of the final test and 20% of active participation in the seminar discussions.

COURSE DESCRIPTION
INTRODUCTION INTO THE THEORY OF LITERATURE

ECTS: 5

Assessment type: exam

Classes per week: 2L +1S + 7EA

Course type: compulsory

Course coordinating department:

Department of Literature
Philological Faculty

Lecturer:

Prof. Tsvetan Rakyovsky, Dr. Habil
Tel: 0887103000

Course outline:

The topics on the lecture course are divided into two modules: Cultural Aspects of The Literary Work and Perspectives on The Text from Inside.

The topics from the first module adopt a cultural perspective from which literature is explained as social and artistic activity. A typological parallel is drawn between myth and literature, myth and fairytale and vice versa. Their functional characteristics and affective strategies are articulated.

The second module relies on fundamental concepts from the theory of the text, the text's formal, structural and compositional characteristics. The module presents the axiological and functional features, as well as the reception variations in the space between the author and the reader. There is prominent stress on the theory of tropes, the stylistic multi-aspectuality and the variety of the discursive curves of literary language. This module includes the topics of the metaphor, the symbol and their "translation" in the field of literature; conclusions are drawn about the degrees of impact.

The typology of the language of literature is an important part of the module and it opens with an overall characterization of the three literary kinds. Separate topics deal with lyrical poetry, fictional prose and drama (genesis, structural features) and each more general topics is followed by topics dealing with the structural changes in contemporary literature (lyrical poetry, the novel ,drama). A theoretical survey is conducted of the concept of genre dynamics as a factor determining reception.

Course topics:

Literature – possible definitions; the notion of "literature". Literariness and fictionality. Myth and literature. The author and "the death of the author". The literary kinds: classification concepts. The borders between literary kinds. Structure and meaning of the literary text. Composition. "Composition philosophy". The genesis and specific feature of lyrical language. Versification. The genesis of drama. The structure of contemporary drama. The novel. The contemporary novel. Literary genre. Literary allegories/parables.

Course organization and assessment:

17 different topics are introduced at the lectures, using extensive examples. Students are asked to analyze literary texts and scientific articles under the lecturer's guidance. Special focus is put on the illustration of the different varieties of English in the world. The seminars require active participation where problems are brought to the fore and discussions are evoked.

Individual extramural work is crucial as the students are supposed to read and become acquainted with the latest research in the area and be able to provide critical analysis and hand in a written assignment.

The assessment is based on a written academic essay from the topics provided.

COURSE DESCRIPTION ENGLISH PHONETICS AND PHONOLOGY

ECTS: 5

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-1; EA-7

Course type: compulsory

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Yana Chankova, PhD
e-mail: yana_chankova@swu.bg

Course outline:

The objective of the course in *English Phonetics and Phonology* is to provide students with theoretical background of the sound system of English while focusing on the function, behaviour and organization of the English sounds as linguistic items. At the same time attention is paid to the physical production, the acoustic transmission and the perception of the sounds of English. The course introduces the theoretical apparatus and presents the leading theories within the fields of phonetics and phonology. Staying within the sub-branch of articulatory phonetics it describes the way English vowel and consonant sounds are produced. Moving to the sub-branch of segmental phonology the course deals with the analysis of English speech into segmental phonemes in terms of their distinctive features and changing it for the sub-branch of suprasegmental phonology the course discusses the suprasegmental features of English speech like tone, stress, rhythm and intonation.

Course topics:

1. Preliminaries. Phonetics and phonology. Areas of agreement. Phonemes and allophones: criteria for phonemic status.
2. Phonemic analysis. Feature theory. Jakobsonian distinctive features. Distinctiveness and redundancy.
3. The production of speech sounds. Articulatory Phonetics. The vocal tract. Vowels and consonants – an overview.
4. The English vowels: short vowels, long vowels, diphthongs and triphthongs.
5. The English consonants. Plosives. Fortis and lenis.
6. The phoneme revisited. Segmental phonology. Symbols and transcription. Suprasegmental phonology.
7. The English consonants. Fricatives and affricates. Nasals and other consonants.
8. The syllable. Structure of the English syllable.
9. Strong and weak syllables. The vowel ə (schwa). Close front and close back vowels. Syllabic consonants.
10. The nature of stress. Stress in simple words. Levels of stress. Placement of stress within the word.
11. Complex word stress. Suffixes and prefixes. Compound words. Variable stress.
12. Aspects of connected speech. Rhythm. Assimilation. Elision. Linking.
13. Form and function in intonation. Tone, complex tones and pitch height. Functions of the English tones.
14. Structure of the tone-unit. Pitch possibilities in the simple tone-unit.
15. Functions of intonation: attitudinal function, accentual function, grammatical function, discourse function.

Course organization and assessment:

The course aims at describing the sounds of English in terms of their articulatory, acoustic and linguistic aspects and it also aims at discussing the function and organization of the

English sounds as linguistic units while acknowledging the debate with the well-established bibliography in the fields of phonetics and phonology. During seminars the students will perform different types of phonetic exercises as well as exercises raising their phonemic awareness. The students sit for one mid-term test. The final exam consists of two components, a theoretical and a practical one. The total score comprises 50% from the theoretical part and 50% from the practical test.

COURSE DESCRIPTION STANDARD MODERN BULGARIAN

ECTS: 5
Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-1; EA –7
Course type: compulsory

Course coordinating department:
Department of Bulgarian Language
Philological Faculty

Lecturer(s):
Ass. Radoslav Tzonev, PhD
Tel. 073/ 588 523, radoslavsonev@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to provide basic knowledge of Bulgarian language in its basic fields: phonetics and phonology, morphology lexicology and syntax as well as in Bulgarian punctuation and spelling. During the seminars the students have to apply the theoretical knowledge presented at the lectures in the form of problem solving, editing, test building etc.

Course topics:

Phonetics as a linguistic discipline. Syllable, stress and intonation. Bulgarian phonological system. Morphology: basic terms and notions. Parts of the speech: lexical and grammatical treats. Morphological categories. Lexicology types of meaningful relations between the words in Bulgarian. Formation and content of the system of words. Bulgarian syntax: clause and sentence. The Bulgarian alphabet. Spelling in Bulgarian. Specific cases of spelling. Punctuation.

Course organization and assessment:

The course comprises lectures and seminars. During the semester at least 3 tests are conducted. The final exam consists of a theoretical and a practical part.

COURSE DESCRIPTION ENGLISH MORPHOLOGY

ECTS: 5
Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-1; EA – 7
Course type: compulsory

Course coordinating department:
Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):
Associate Prof. Elissaveta Boyadzhieva, PhD
Tel: 073/588528; e-mail: e.boyadzhieva@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to provide extended theoretical knowledge of English morphology to the students by introducing the basic systemic relations of the English grammar and the specific terminology related to the area. The topics encompass issues concerning the word formation and inflection, focuses on the different parts of the speech from the viewpoint of general linguistics and points out their specific traits characteristic of the English language. A systemic contrastive approach is applied throughout the course comparing the English and the Bulgarian morphological systems.

Course topics:

The place of morphology among the linguistic disciplines. The word, the morpheme, the morph and the allomorphs. Types of morphemes. Inflection and derivation. Parts of the speech and grammatical categories. Nominal categories: the noun. Classification of the noun. Number, Gender and Case of the noun in English. The adjective: types of adjectives, degrees of comparison. The pronoun: types of pronouns. The verb. Classification of the verb in English: finite and non-finite verb forms, transitive and intransitive verbs, the verb valence. The temporal system of Modern English. Types of tenses. Tense and time. Tense and aspect. Futurity. The Voice. Modal verbs and types of modality.

Course organization and assessment:

The course aims at introducing basic morphological categories from theoretical viewpoint and acknowledging them with the well-established bibliography in the area. During the lectures basic theoretical issues are presented whereas at the seminars some particular cases are discussed. The focus comes on the discussion of problematic issues which aims at building the students' ability to make decisions and analyze cases in narrower and broader linguistic contexts. Every student has to hand in a course work whose topic is chosen from a list prepared in advance reflecting the main course topics. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical cases. The final mark presents 70% of the final test and 30% of the mark of the course work.

**COURSE DESCRIPTION
LATIN**

ECTS: 2
Assessment type: exam

Classes per week: L-0, S – 2, EA - 2
Course type: compulsory

Course coordinating department:
Department of Ethnology and Balkan Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Dr. Silvia Georgieva

Tel: 0898629972, e-mail: silvial@swu.bg

Course outline:

The course aims at presenting the basic morphological features of Latin as well as some of its syntactic specifics that are set within the context of the development of the Romance languages. Different aspects of Latin influence on European languages are dealt with involving the major linguistic levels such as phonology, morphology, syntax, vocabulary and semantics. Special focus is put on the acquisition and application of proper morphological analysis in the translations from Latin.

Course topics:

Latin as a synthetic language compared to analytical languages. Functions and use of cases. History of the Latin Language. Prominent authors in Latin and their basic works. Latin terminology in modern science. Basic Latin linguistic terminology.

Course organization and assessment:

At the seminars the students are introduced to the basic topics. Main focus is put on reading exercises and translation. The final mark is based on the students' participation in the seminars and a final written test including a translation from Latin into Bulgarian, a grammar test and morphological analysis.

COURSE DESCRIPTION ENGLISH SYNTAX

ECTS: 5

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-1; EA – 7

Course type: compulsory

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance languages
Philological Faculty

Lecturer(s):

Associate Prof. Elissaveta Boyadzhieva, PhD

Tel: 073/588528; e-mail: e.boyadzhieva@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to provide extended theoretical knowledge of English syntax to the students by introducing the basic systemic relations in English syntax and sentence formation as well as the specific terminology related to the area. The topics encompass issues concerning the difference between clause, proposition and sentence, focuses on the types of syntactic transpositions in the question formation and passivization both from the viewpoint of general linguistics and the structural specifics of the English language. A systemic contrastive approach is applied throughout the course comparing the English and the Bulgarian principles and parameters in the syntactic systems of the two languages.

Course topics:

Introduction to basic terminology in English syntax. Clause, sentence, statement and utterance. Functional classification of the sentence. Simple, compound and complex sentences. Hypotactic and paratactic relations. Subject-predicate relations. Description of the sentence positions from the perspective of generative grammar. Types of verbs and predicates. Deep cases. Types of clauses. Embedded clauses. Subordinate clauses. Relative clauses. Passivization as NP-movement. Question formation as Wh-movement

Course organization and assessment:

The course aims at introducing basic syntactic categories from theoretical viewpoint and acknowledging the students with the well-established bibliography in the area. During the lectures basic theoretical issues are presented whereas at the seminars some particular cases are discussed. The focus comes on problematic issues, which aims at building the students' ability to make decisions and analyze cases in narrower and broader linguistic contexts. Every student has to submit a term assignment whose topic is chosen from a list prepared in advance reflecting the main course topics. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical cases. The final mark presents 70% of the final test and 30% of the mark of the term assignment.

**COURSE DESCRIPTION
CULTURAL STUDIES****ECTS:** 5**Assessment type:** exam**Classes per week:** L-2; S-1; EA – 7**Course type:** compulsory**Course coordinating department:**

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Associate Prof. Elissaveta Boyadzhieva, PhD
Tel: 073/588528; e-mail: e.boyadzhieva@swu.bg

Course outline:

The course provides the students with basic knowledge about the countries on the British Isles: England, Scotland, Wales, Northern Ireland and the Republic of Ireland. It acknowledges them with their geography: physical and political, their history, the social and political structure of the states. The course aims at establishing cultural knowledge that will prepare them for deeper understanding of the language and its development in the next coming specialized courses of translation, lexicology and stylistics and brings their competence in English to a higher level. The course basically focuses on the development of the English language and the extralinguistic factors that influenced its modern traits throughout the centuries.

Course topics:

Physical geography of the British Isles. Countries and states on the British Isles. Periodization in the history of England: the Celts, the Romans, the Anglo-Saxons, the Vikings. The Norman Conquest and the English language. The Late middle Ages. Arts, architecture and

literature in the Middle Ages. Tudors' England. Stewarts' England. The Civil War and Republican England. The Restoration. Basic political and social changes after the Civil War. The 19th century England: Queen Victoria and the British Empire. Modern England: 20th century. The English Government. The Mass media in modern England. The Educational system.

Course organization and assessment:

During the lectures the lecturer presents the basic facts referring to the topics and their contemporary interpretations from the viewpoint of the modern intercultural communication theory and introduces the main bibliographical sources. At the seminars the students discuss chosen topics applying the theoretical knowledge gained during the lectures and prepare and present additional materials related to the topic. The final exam consists of a test on the whole course contents and a writing task on a given topic where the test presents 70% of the overall mark, and the writing task: 30% , respectively. The final mark is an average, formed by the two components in the given percentage.

**COURSE DESCRIPTION
ENGLISH LEXICOLOGY AND LEXICOGRAPHY**

ECTS: 5

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-1; EA –7

Course type: compulsory

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Ass.prof. Elissaveta Boyadzhieva, PhD

Ass.prof. Raina Holandi, PhD

Tel: 073/588528; e-mail: e.boyadzhieva@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to provide basic theoretical knowledge of English lexicology and semantics to the students by introducing the main semantic relations, features of the word and phrases, as well as the specific terminology related to the field. The topics encompass issues concerning levels of language, the place of lexical semantics, word formation, the basic semantic relations as synonymy, hyponymy, homonymy, polysemy, sentence semantics, origin of the English word stock, language in society etc. A systemic contrastive approach is applied throughout the course comparing the English and the Bulgarian lexical systems.

Course topics:

Linguistic levels of description and the place of lexicology; semantics and society; types of meaning; the word – meaning; the word – structure; synonymy; polysemy; hyponymy; homonymy; opposites; semantic relations; sentence semantics; phraseology; idioms; free phrases; sources of Modern English vocabulary.

Course organization and assessment:

The course aims at introducing basic lexico-semantic categories from a theoretical viewpoint. During the lectures basic theoretical issues are presented whereas at the seminars some particular cases are discussed. The focus comes on the discussion of problematic issues which aims at building the students' ability to make decisions and analyze cases in narrower and broader linguistic contexts. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical tasks. The final mark presents 70% of the final test and 30% of the mark reflecting students' achievements during the seminars.

COURSE DESCRIPTION

XIX CENTURY ENGLISH LITERATURE

ECTS: 5

Assessment type: exam

Classes per week: L-2, S-2, EA- 6

Course type: compulsory

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Ass. Prof. Elena Andonova – Kalapsazova, PhD
e-mail: andonova.elena@swu.bg

Course outline:

The course aims to introduce students to the key authors and works of English literature from the end of eighteenth to the end of the nineteenth century. The course content is organised in two parts focusing respectively on the English Romanticism and on Victorian literature. It is presented chronologically, with special attention to periodization and the characteristics of thematic preoccupation, style and context. Parallels are drawn with other western European traditions.

Course topics:

Romanticism: origins, central ideas, links with the Enlightenment, the Industrial Revolution, the political context. The Gothic novel: genre characteristics, representative works and authors. The Pre-Romantics. Romanticism, the canonical authors: W. Wordsworth, S.T. Coleridge, Byron, P. B. Shelley, J. Keats. The novel of manners: Jane Austen. Walter Scott and the historical novel. Other novelists from the period of Romanticism: the Bronte Sisters. The Victorian Age. Major representatives of Victorian poetry: Tennyson, Browning, Patmore, the early Kipling. The problematizing of social issues in the novel: Dickens, Thackeray, George Eliot. Nonsense literature. The Pre-Raphaelites. Symbolism and Decadence. The novels of Thomas Hardy.

Course organization and assessment:

The lecture course introduces students to the main periods and the authors and works representative of English literature from the end of the eighteenth to the end of the nineteenth century. The authors and their works are viewed within their sociocultural contexts. Work in the seminars allows for further involvement of students in the discussion of works assigned for reading within the course.

Assessment is based on the students' work during the course (60% of the final mark) and the final exam (40% of the final mark). The exam is based on a list of topics compiled by the lecturer.

COURSE DESCRIPTION HISTORY OF ENGLISH LANGUAGE

ECTS: 5

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-1; EA-7

Course type: compulsory

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Yana Chankova, PhD

e-mail: yana_chankova@swu.bg

Course outline:

The objective of the course is to provide students with extended theoretical background of the history of the English language, crucial to the interpretation of the fundamental linguistic phenomena of Modern English in diachronic perspective (including history of the sound and spelling systems, historical morphology and syntax, history of the lexicon). The linguistic facts are discussed as they occur at the successive stages of the language development from Old English via Middle English to Modern English and then interpreted in order to reveal the evolution of the English language with focus on its continuous nature. Last, but not least the course aims at presenting the peculiar historical, social, political and cultural facts which condition language development.

Course topics:

Introducing Old English: origins and sources. Indo-European and Germanic. The Anglo-Saxon settlement. People, places and texts. The look of Old English. The sound system of Old English. Basic elements of the Noun Phrase in Old English. Nouns. Demonstratives. Pronouns. Irregular nouns. Minor declensions. Adjectives. The Verb Phrase in Old English. Verb types. Weak verbs. Unmutated verbs. 'Anomalous' verbs. The verb 'to be'. Verb types. Strong verbs. Modal verbs. Old English Noun Phrases and Verb Phrases as syntactic elements. Concord. Tense. Aspect. Voice. Mood. Word order. Verb-second order. Verb-final order. Noun phrase order. Negation. Relative and other clauses. Impersonal verbs. Introducing Middle English: what did Middle English look like? Who used Middle English? For what was Middle English used? The dialects of Middle English. Written standardisation. Middle English sounds and spellings: an outline history. Middle English sound-systems. Middle English writing-systems. The lexicon. The origins of Middle English vocabulary. Word geography. Basic elements of the Noun Phrase in Middle English. Nouns. Adjectives. Determiners. Pronouns. Numerals. The Verb Phrase in Middle English. Verb types. Weak verbs. Strong verbs. Irregular verbs. The syntax of Middle English Noun Phrases and Verb Phrases. Middle English sentence structure.

Course organization and assessment:

The course aims at revealing the essential linguistic phenomena of Modern English from diverse historical perspectives on all levels of linguistic analysis while acknowledging them with the well-established bibliography in the field. The lecturer is expected to discuss the linguistic facts on both the synchronic and the diachronic level while the focus always comes on the continuity and the developmental nature of the evolution of English. During seminars the students will read, translate and analyze two Old English and two Middle English texts in terms of phonology, morphology and syntax. Students will sit for one mid-term test. The final exam consists of two components, a theoretical and a practical one. The total score mark comprises 70% from the final exam and 30% from the mid-term test.

COURSE DESCRIPTION XX CENTURY ENGLISH LITERATURE

ECTS: 5

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-2; EA – 6

Course Type: Compulsory

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer:

Dr. Gergana Pencheva-Apostolova

Tel: 0888 811 757; e-mail: geapostolova@swu.bg;

Abstract:

The Introductory course to English Literature is designed to present to the undergraduates the outlines of British Literature ever since the 7th century B.C. Up to the present day. The focus is on the characteristic features, basic ideas, and authors and on the explication of intertextual bridges to present complex adaptations of the fundamental texts of British literature. The goals include creating a taste for reading English literature and building an analytical approach for the evaluation of the significance of fictional texts for human culture.

Lectures

This brave new world - Fictional worlds coming into life; The lay, the lament and the ode: the fame, and the glory - gods, heroes, death, drinking, magic, ugliness, evil, luck, love and prophecies in the Anglo-Saxon Beginning; The fine story of English literature - Periods and features; Christianity and Latinized culture - Resurrection and magic worlds; Why Poetry comes first; 'All the world is a stage'; The three great and the English language: Chaucer - Shakespeare – Milton; Jonathan Swift, Daniel Defoe: the requirement for clarity of discourse and the beginnings of English prose; The English Enlightenment; Romanticism; Victorianism: Decency and revolt; Allegory, Utopia and Dystopia, Humour; Poetry; *Literature, meant for adult people*; Children's literature and its multiple spaces; The urge for knowing the World: Adventure; Running Men; *'The Wall Around the World'*: Bulgaria in English fiction and Bulgarians in English Writing; *'A Martian writes a letter home'*; *'Birds, Animals and Relatives'* - *Environment and humanity*; *'The East and the West'*; *'Down and Out in the Magic Kingdom'*; *Love and Literature*

Teaching and Evaluating:

The course focuses on the interactive involvement of the undergraduates in the classes, and their intensified training for acquiring freedom in their orientation in the wealth of authors and works from the 20th century English literature. The course aims at designing a COURSE PROJECT based on the individual portfolios of term assignments of both analytical and practical nature of each learner. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical cases. The final mark is a sum of 30% of the final test and 70% of the mark of the course work.

COURSE DESCRIPTION TRANSLATION THEORY

ECTS: 5

Assessment type: exam

Classes per week: L-3; S-0; EA –7

Course Type: Compulsory

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies

Philological Faculty

Lecturer:

Dr. Gergana Pencheva-Apostolova

Tel: 073/588528; e-mail: geapostolova@swu.bg;

Abstract:

The course of TAIS is based on the following preliminary requirements: received maximum credits for the courses of Introduction to Linguistics, Bulgarian Morphology and Syntax, and English Morphology, plus orientation into the course syllabus and the needed literature. The objectives of the course cover four levels: 1) Theoretical: giving knowledge of the scope of TAIS, of the practices in translation and the main theoretical sources. 2) Analytical: to challenge discussion and analyses and to build motivation in the field of the theory and practices of translation. 3) Practical: to train skills for analysis and evaluation of translated texts and translation techniques. 4) Language acquisition: reaching a higher level of language use of both Bulgarian and English, and moving closer to the professional training of translators and interpreters.

Contents:

MODULE I. THE PRACTICES OF TRANSLATION AND THE THEORIES OF TRANSLATION. Nature, field, history, and limitations. Types of translation. The theory of translation in the system of knowledge: object of studies, subject, range, theoretical grounds, conceptual frame, terminology, problems and interdisciplinary relations. Semantic parameters to TAIS.

MODULE II. TRANSLATION AND INTERPRETATION PROCEDURES. The role of the translator. Individual and team work. Dictionaries and guidebooks. Basic procedures in written and spoken translating. Machine translation.

MODULE III. EQUIVALENCY IN TRANSLATION. Principles of adjustment. Cultural and situational contextual adjustment. Dynamic dimensions of translation. Structural dimensions of translation. Techniques of adjustment between Bulgarian and English. Functional fields and priorities of the present practices of translation.

Teaching and Evaluating:

The course focuses on the interactive involvement of the undergraduates in the classes, and their intensified training for acquiring freedom in the field of TAIS through complete analyses of diverse situations of translation. The course aims at designing a COURSE PROJECT based on the individual portfolios of term assignments of both analytical and practical nature of each learner. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical cases. The final mark presents 30% of the final test and 70% of the mark of the course work.

COURSE DESCRIPTION

ENGLISH LITERATURE: RESTORATION AND ENLIGHTENMENT

ECTS: 6

Assessment type: Exam

Classes per week: L-2, S-2, EA -8

Course type: Compulsory

Course coordinating department:

Germanic and Romance Studies

Philological Faculty

Lecturer(s):

Ass. Prof. Elena Andonova – Kalapsazova, PhD

Phone: 073/588528; e-mail: andonova.elena@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to introduce students to the major authors and works of English literature from mid-seventeenth to mid-eighteenth century. This is the period of the Restoration followed by the Enlightenment. The course content is organized thematically and chronologically and the authors and their works are discussed within their political, social and cultural context. Parallels are drawn with other western European traditions.

Course topics:

The Restoration context: pre-history, political events, religious unrest, literary context. The great puritans in the literature of the period. John Milton: early lyric poetry, political and civil pamphlets, *Paradise Lost* and *Paradise Regained*. John Bunyan – *The Pilgrim's Progress*. Thomas Hobbes and political philosophy. Restoration poetry: John Dryden, Samuel Butler. Restoration Drama: Wycherley, Etheridge, Congreve, Farquhar. The political philosophy of John Lock and David Hume. Neoclassicism: Alexander Pope. The origins and development of the English novel. Daniel Defoe. Jonathan Swift. Samuel Richardson. Henry Fielding. Tobias Smollett. Lawrence Sterne. Eighteenth century drama: Sheridan. Dr Samuel Johnson's lasting contribution to British literature.

Course organisation and assessment:

The lecture course introduces students to the main periods and the authors and works representative of English literature from mid-seventeenth to mid-eighteenth century. The authors and their works are viewed within their sociocultural contexts. Work in the seminars allows for further involvement of students in the discussion of works assigned for reading within the course.

Assessment is based on the students work during the course (60% of the final mark) and the final exam (40% of the final mark). The exam is based on a list of topics compiled by the lecturer.

COURSE DESCRIPTION
ENGLISH LITERATURE: MIDDLE AGES AND RENAISSANCE

ECTS: 7
Assessment type: exam

Classes per week: L-2, S-2, EA-10
Course type: compulsory

Course coordinating department:
Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):
Ass. Prof. Elena Andonova – Kalapsazova, PhD
e-mail: andonova.elena@swu.bg

Course outline:

The course aims to introduce students to the key authors and works of English literature from the seventh to the end of the seventeenth century. This is a long period which includes a variety of literary developments and phenomena, starting with the literature, composed in a language different from contemporary English and ends with William Shakespeare's drama and John Donne's poetry.

The course content is presented chronologically and special attention is paid to the characteristics of the political, social and cultural context of the literary works and the authors. Parallels are drawn with other western European traditions.

Course topics:

Anglo-Saxon (Old English) poetry: central themes, prosodic features and style. Representative authors and works. *Beowulf*. Changes in the language and the literature after 1066. Medieval historiography: Geoffrey of Monmouth. The debate poems. The Arthurian cycle. The medieval romance. The Alliterative renaissance. The poetry of W. Langland and G. Chaucer. The beginnings of English drama: mysteries and morality plays. *The Second Shepherds' Play*. William Caxton and the development of printing. The Renaissance context. The sonnet: Wyatt, Surrey, Spenser, Sidney. Edmund Spenser's *The Faerie Queene*. Revenge tragedy: Thomas Kyd. Christopher Marlowe. William Shakespeare. The Baroque drama. The poetry of John Donne.

Course organization and assessment:

The lecture course introduces students to the main periods and the authors and works representative of English literature from the seventh to the beginning of the seventeenth century. The authors and their works are viewed within their sociocultural contexts. Work in the seminars allows for further involvement of students in the discussion of works assigned for reading within the course.

Assessment is based on the students' work during the course (60% of the final mark) and the final exam (40% of the final mark). The exam is based on a list of topics compiled by the lecturer.

COURSE DESCRIPTION
SPECIAL TRANSLATION: ENGLISH LANGUAGE

ECTS: 7
Assessment type: exam

Classes per week: L-1; S-3; EA – 10
Course Type: compulsory

Course coordinating department:
Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer:
Dr. Dafina Kostadinova
Tel: 073/588528; e-mail: dafinakostadinova@swu.bg;

Course outline:

The course of Specialized Translation Studies follows the General Translation and Interpretation Studies Course. It is the next stage in the theoretical motivation and practical training in Bulgarian – English and English – Bulgarian translation of the undergraduate students. The objectives of the course include: 1) Achieving a clear idea about the fields, problems, applications, and criteria of professional translation analysis and practice. 2) Designing evaluation techniques for various text sorts and orientation in the choice of the means and techniques for translating, editing and layout of the target text. 3) Achieving professional set of criteria for self-evaluation in translating and interpreting. 4) Improvement of the individual level of each student in their translating between Bulgarian and English.

Course topics:

MODULE I General and specialized theories of translation: tradition and the imperatives of our time; ethic and psychological aspects to translation; translation as an element of cultural mediation; the communicative aspects of translating; translation as educational activity; translation as business.

MODULE II Specialized translation: typology, limitations, conventions, and priorities.

MODULE III Professionalism in translating and interpreting.

MODULE IV The functional fields of professional translation: Belles Lettres; Translation of Humanitarian texts; Media texts; The relevance in translating for science and technology; Terminological equivalency, truthfulness and juridical validity in the translation of documents; Legal, financial, technical and medical terminology; The role of the translator in business organization; Types of business activities and situations of translating and interpreting; Translation and interpretation procedures and technology.

Course organization and assessment:

The course focuses on interactive involvement of the undergraduates and their intensified training for acquiring the theoretical principles and individual rules for professional approach to translation through case study. The course aims at designing a COURSE PROJECT based on the individual portfolios of term assignments of both analytical and practical nature of each learner.

The course consists of both lectures and seminars. During the seminars the students are supposed to work actively with chunks of texts of original documents and materials related to terminology. The basic activities involve translation from English into Bulgarian and vice versa, discussion of various versions of the draft translations, comparing and defining exactly and accurately the translated variants and accepting a final suggestion of the translated text.

The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical cases. The final mark presents 40% of the final test and 60% of the mark of the course work.

COURSE DESCRIPTION CONTRASTIVE LINGUISTICS

ECTS: 3

Assessment type: exam

Classes per week: L-0; S-2; EA – 4

Course type: compulsory

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Dafina Kostadinova, PhD

Tel: 073/588528; e-mail: dafinakostadinova@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to provide basic theoretical knowledge of contrastive linguistics and error analysis to the students by introducing the main methods of investigation and their practical applications. The topics encompass issues concerning the types of contrastive analyses, bilingualism, foreign language acquisition, error analysis, interlanguage etc. The material builds upon knowledge of English grammar and lexicology and introduces some discourse approaches to linguistic analysis. Although the two basic languages used to exemplify the theoretical issues are English and Bulgarian, other languages such as Russian, German and French are also included.

Course topics:

What is contrastive analysis? Types of contrastive analyses. Contrastive analysis on the grammatical level. Contrastive analysis on the lexical level. Contrastive analysis on the phonetic level. Contrastive analysis on the discourse level. Error analysis – sources of errors; error detection, error analysis and error correction; Contrastive analysis and translation; Bilingualism.

Course organization and assessment:

The course aims at introducing basic categories of contrastive linguistics from a theoretical viewpoint. During the classes theoretical issues are presented and some particular cases are discussed. The focus comes on the discussion of problematic issues which aims at building the students' ability to make decisions and analyze cases in narrower and broader linguistic contexts. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical tasks. The final mark presents 70% of the final test and 30% of the mark reflecting students' achievements during the seminars. Alternatively, the students may present a paper on a topic related to the course.

COURSE DESCRIPTION AMERICAN LITERATURE

ECTS: 6
Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-2; EA – 8
Course Type: compulsory

Course coordinating department:
Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer:
Dr. Gergana Pencheva-Apostolova
Tel: 073/588528; e-mail: geapostolova@swu.bg;

Course outline:

The course of American literature has its theoretical and practical aspects: In its theoretical design it follows three objectives: 1) an overview of American literature as dominant part of the English fictional tradition and the modern global fictional phenomenology; orientation in the periods, trends, genres, trends, authors, works, and problems of American literature; 3) closer discussion of authors and works.

In practical terms, the objectives of this course translate as: 1) forming a taste for and critical approach to American literature; 2) forming a habit for reading American fictional text and achieving abilities for applying to practice American literary English.

Course topics:

Prehistory and sources of American literature; The blazing rhetoric of the earliest American writing; The English tradition and the literature of America; American Romanticism: characteristic features in comparison with British Romanticism; periods and representatives; The Transition from Romanticism to Realism: outlines, comparative analysis, representatives and main features of their literary contribution; The Second American Renaissance: Poetry starts where verse ends; The varied nature of American Drama; Prose: The Short Story; The Black Novel; Jewish authors; Science Fiction: literature, science and philosophy; Children's literature; Nobel Prize Winners and Pulitzer Novels: what makes a literary achievement?; Adaptations of American literature; American literature and global culture.

Course organization and assessment:

The course aims at explicating the outlines of the main periods, representatives, works and problems of American Literature and orientation of the undergraduates in the sources and reference books. The focus of the course is on the authors and their works through their involvement into comparative literary analysis and discussion of themes and ideas against broader cultural and social contexts. The course aims at designing a COURSE PROJECT (database on the reception of American literature by Bulgarian undergraduates, and its informative value concerning their acquaintance with American culture), including the individual portfolios of term assignments of each learner. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical cases. The final mark presents 30% of the final test and 70% of the mark of the course work.

COURSE DESCRIPTION
STRATEGIES AND PROCESSES IN ACADEMIC WRITING

ECTS CREDITS: 3
Assessment: examination

Classes per week: L-2; S-0; EA – 4
Course type: elective

Course Coordinating Department:

Germanic and Romance Studies Department
Philological faculty

Lecturer:

Dr. Dafina Kostadinova

Phone: 073/588528; e-mail: dafinakostadinova@swu.bg

Course outline:

The subject aims at enhancing the students' knowledge in the field of academic writing and producing a scientific text in English. The basic task of the course is to internalize the specific terminology in the sphere of the academic discourse. The course is held in English; it includes the four basic skills: reading, writing, listening and speaking focusing on the academic discourse. At the end of the course the students are expected to be able to write academic texts in all academic genres at a high level of competence.

Course topics:

The course includes reading academic texts; strategies of understanding new and difficult terms and vocabulary; techniques of identifying essential information in academic texts; listening to academic texts; techniques of writing articles, reviews of books and MA theses; quotation; plagiarism; bibliography references; skills to work with web-based sources; selection of reliable internet sources; basic principles of making an academic presentation; academic vocabulary and grammar peculiarities in comparison to other types of texts.

Course organization and assessment:

The course aims at introducing the basic issues of the subject and giving outlines of the bibliography in the field. The lectures present the theoretical problems and students are asked to solve them. The focus of the lectures is on the discussions of difficult cases which presupposes developing skills for orientation in narrow and broad academic context, as well as skills for writing certain types of texts.

The exam is a test covering the contents of the lectures including practical tasks as well. The final grade is formed with the test grade, attending the classes and active participation during the classes which are in co-relation 50% : 25% :25%.

COURSE DESCRIPTION WRITTEN COMMUNICATION STRATEGIES

ECTS: 6

Assessment type: continuous assessment

Classes per week: L-0; S-4; EA – 8

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer: Team

Course outline:

The course Written Communication Strategies is an integrated course with the following modules: Lexical translation from English into Bulgarian, Structural translation from Bulgarian into English, Practical grammar with essay writing, Text linguistics. The aim of this course is to enrich students' vocabulary, to give them practical knowledge and raise their language competence in written skills. The module Essay writing focuses on introducing the students to the common problems and difficulties when writing essays and giving them instruction on how to compose different types of essays. Translation module aims at preparing and training the students to translate literary texts from English into Bulgarian and vice versa.

Course organization and assessment:

The course consists of seminars at which the students are supposed to work actively by using text books, grammar books and literary texts. The basic activities involve translation from English into Bulgarian and vice versa and discussion of various versions of the draft translations; applying grammar rules and discussing specific cases; writing essays on various topics and discussing erroneous structures and phrases. The course finishes with term assessment, which is based on students' class activity as well as on individual testing of all modules during the semester. The level of testing is B2 according to CEF

**COURSE DESCRIPTION
ENGLISH AND THE INTERNET**

ECTS: 3

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-0; EA – 4

Course Type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer:

Dr. Gergana Pencheva-Apostolova

Tel: 073/588528; e-mail: geapostolova@swu.bg;

Course outline:

The course in English and the Internet is based on the general training in COS. It is the next stage in the theoretical motivation and practical training of professional linguists and philologists for using and further design of the Internet as a means for intercultural communication and language creativity. The objectives of the course include: 1) Achieving a clear idea about the fields, problems, applications, and criteria for the language practices and interferences in the WWW. 2) Designing evaluation techniques for various text sorts and orientation in the choice of the means and techniques for producing, analyzing, translating, editing and layout of Internet texts. 3) Achieving efficiency in web research.

Course topics:

MODULE I The history and growth of the World Wide Web.

MODULE II Languages and the Internet: Nettish for Bulgarian Netizens; Informativity of Global English. Looking for information and generating information for the WWW.

MODULE III The structure and levels of language and the Features of the Internet text. Domains and genres. Functioning and stored text. E-folklore. E-literacy versus e-orality.

MODULE IV Writing and translating for the web.

Course organization and assessment:

The course focuses on interactive involvement of the undergraduates in the classes, and their intensified training for acquiring freedom in their uses and development of the World Wide Web. The course aims at designing a COURSE PROJECT based on the individual portfolios of term assignments of both analytical and practical nature of each learner. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical cases. The final mark presents 30% of the final test and 70% of the mark of the course work.

**COURSE DESCRIPTION
PHILOSOPHY OF LANGUAGE****ECTS:** 3**Assessment type:** exam**Classes per week:** L-2; S-0; EA – 4**Course Type:** elective**Course coordinating department:**

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer:

Dr. Gergana Pencheva-Apostolova

Tel: 073/588528; e-mail: geapostolova@swu.bg;

Course outline:

The course offers an overview of the Philosophy of language focusing its effort on bringing awareness of modern linguistics developments referring to both American and European frontier studies of the nature of language and its role in human culture. There are three levels to achieving this objective: 1) Building analytical skills, based on recognition of general problems of language achieved through instruction and guided discussion. 2) Introducing philosophical texts and training into the translation of philosophy from English into Bulgarian. 3) Improvement of the undergraduates' awareness into the changes of language, interference of languages, and cultural models of meaning through contexts.

Course topics:

The historical context (Frege, Wittgenstein, Russel). The 20th century philosophy and the growth of linguistics. The Nature of language. The nature of meaning and the nature of reference. Semantic theory. Linguistic phenomena compositionality, opacity, tense, plurality, quantifiers, logical constants, logical form and linguistic form). Varieties of speech act. The epistemology and metaphysics of language.

Course organization and assessment:

The course focuses on interactive involvement of the undergraduates in the classes, and their intensified training for acquiring awareness of general philosophical problems of linguistics, and freedom in their uses of philosophical terminology. The course aims at designing a COURSE PROJECT based on the individual portfolios of term assignments of both analytical and practical nature of each learner. They are asked to translate philosophical texts from English into Bulgarian. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical cases. The final mark presents 30% of the final test and 70% of the mark of the course work (40 % for analytical papers and 30 % for translation).

COURSE DESCRIPTION ORAL COMMUNICATION STRATEGIES

ECTS: 6
Assessment type: exam

Classes per week: L-0; S-4; EA-8
Course type: elective

Course coordinating department:
Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer: Team

Course outline:

The course 'Oral Communication Strategies' - English(1. language)with 60 seminars and 120 extracurricular classes is practically oriented and aims at preparing the undergraduates, specializing English Philology to speak English fluently, while abiding by some certain rules and regulations of oral communication. It serves as an addition to the Practical English course of undergraduate with English as a first foreign language. The main purpose of the course is to urge undergraduates speak more and on different topics, some of which they have prepared beforehand.

Course topics:

The course Oral Communication Strategies is a practical one which is realized to help undergraduates improve the methods of oral communication by means of discussions on different topics and about various everyday issues. The main goal of the course is to enlarge undergraduates' vocabulary and raise their competence in the communication on different levels, using appropriate style.

Course organization and assessment:

The course consists of seminars where the students are supposed to work actively by discussing in English. The main activities are: conversations on various topics, answering of questions as well as making dialogues with the other students in the group. Students are also required to prepare topics for discussion as part of their homework. The final assessment is in the form of an exam.

COURSE DESCRIPTION ENGLISH PRACTICAL GRAMMAR

ECTS: 3
Assessment type: exam

Classes per week: L-0; S-2; EA-4
Course type: elective

Course coordinating department:
Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Yana Chankova, PhD

e-mail: yana_chankova@swu.bg

Course outline:

The objective of the course is to provide students with extended knowledge of English grammar in both written and oral communication as well as to further develop their skills and abilities in grammar practice. This course is based on the students' knowledge of English grammar as part of the Practical English course and is aimed at expanding and complementing this knowledge by making the students aware of those skills, details and subtleties which are characteristic of the proficiency level. Although the focus is laid on grammar practice, hence language performance, attention will also be paid to those theoretical issues of importance which underlie performance and result in grammatical utterances, by being part of the linguistic competence of the native speakers of English, as the achievement of near-native fluency is another objective.

Course topics:

General review of the tenses 1. General review of the tenses 2. The futurates. Passive 1: general review/impersonal constructions. Passive 2: get, need, modals, etc. Conditionals: standard and variations. *I wish/if only* sentences. Negative inversion. Reported speech. Modal auxiliaries 1: possibilities. Modal auxiliaries: obligation/necessity. Gerunds 1: after preposition *to*. Gerunds 2: *-ing* or infinitive. Participles. Relative clauses 1: defining. Relative clauses 2: non-defining + determiners. Relative clauses 3: which and what. Articles. Countable/uncountable nouns. Past for present and future. Word Order.

Course organization and assessment:

During seminars the students are expected to deal with various types of grammatical exercises and tasks in both written and oral form, either on their own or as part of team work. In cases of erroneous production students will be asked to correct the mistakes of their colleagues and at the end of the seminar all cases of incorrect production will be discussed from theoretical point of view. Students will sit for two tests. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material. The total score mark comprises 50% from the final exam and 50% from the two term test.

COURSE DESCRIPTION FOREIGN LANGUAGE (GERMAN)

ECTS: 3 per semester; Total - 9

Assessment type: exam

Classes per week per semester: L-0; S-2; EA - 4

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Ass.prof. Kalinka Minkova, PhD

Tel: 073/588528; e-mail: kalinaminkova@swu.bg

Course outline:

The course in German as a foreign language is an elective subject and is placed within the first three semesters of the BA programme English Philology. It consists of three parts each of which ends with a final exam. The course is offered to beginners in German language.

Course topics:

The aim of the course is the students to acquire knowledge and skills in the four language activities: listening comprehension, reading comprehension, writing and speaking. The basic course books used are: Themen aktuell - parts 1 and 2 and Themen neu - parts 1 and 2 of Max Hueber Verlag Publishers.

Course organization and assessment:

The training is divided into contact and extramural classes. During the contact classes basic grammar and lexical structures are presented, whereas the extramural part presupposes exercising the pronunciation, enlarging the vocabulary and practicing the grammatical rules by the students on their own. The final exam comprises of a written and an oral part. The final assessment is an average of the student's attendance and participation at the seminars and the final exam mark.

COURSE DESCRIPTION FOREIGN LANGUAGE (SPANISH)

ECTS: 3 per semester; Total - 9

Classes per week per semester: L-0; S-2; EA - 4

Assessment type: exam

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Part-time ass. Kalinka Yordanova
Tel: 0887 879260, kalinka_es@swu.bg

Course outline:

The course in Spanish as a foreign language is an elective subject and is placed within the first three semesters of the BA programme English Philology. It consists of three parts each of which is placed within one semester. It ends with a final exam. The course is offered to beginners in Spanish language and the training aims at acquiring basic skills in communication within Spanish-speaking communities. The goal of the course is to provide the minimum of grammatical knowledge and vocabulary needed for basic communication.

Course topics:

The aim of the course is the students to acquire knowledge and skills in the four language activities: listening comprehension, reading comprehension, writing and speaking. Along with the basic course books additional materials, predominantly authentic ones, are used.

Course organization and assessment:

The training is divided into contact and extramural classes. During the contact classes basic grammar and lexical structures are presented. The students sit two midterm tests and one written assignment. The final exam comprises of a written and an oral part whose aim is to evaluate the students' knowledge and skills for effective communication in Spanish.

**COURSE DESCRIPTION
PERSUASIVE DISCOURSE****ECTS:** 3**Classes per week:** L-2; S-0; EA – 4**Assessment type:** exam**Course Type:** elective**Course coordinating department:**

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer:

Dr. Gergana Pencheva-Apostolova

Tel: 073/588528; e-mail: geapostolova@swu.bg;

Abstract:

The course of Persuasive Discourse is focused on the development of the knowledge and skills of undergraduate students of linguistics and philology in the field of intercultural communication practice and cross-cultural analysis. The accents are placed on the interdisciplinary features of Persuasive discourse as well as on the comparative pragmatics of efficient English language usage in public intercourse. The practical training aims at the acquisition of professional skills for mediation of intercultural communicative situations: culture and language teaching; translation, interpretation and editing for mass media; institutional PR and management of international projects, and web linguistics.

Contents:

Definitions of persuasive discourse. Psychological, logical and linguistic aspects to persuasion. History and theories of the art of persuasion. Intercultural rhetoric. Efficiency of argumentation. Ethics of persuasion. Manipulative aspects to persuasion. Emotive meaning and the instruments of pathos. Shift of registers. The complex nature of the argument: grounds, topics, demonstration, fallacies. Argumentation networks. Characteristic features of persuasive presentation. Verbal and non-verbal aspects of persuasive discourse. Technology-based presentations. Language grounds to fallacies. The functional fields and the genres of persuasive discourse. Dialog genres in socio-political communication. Persuasive dimension to translating and interpreting. Management of a communicative situation: conference, public debate, interview. Rhetoric figures.

Teaching and Evaluating:

The course focuses on the interactive involvement of the undergraduates in the classes, and their intensified training for acquiring freedom in the recognition, choice and application of argumentation instrumentaria to intercultural discourse. The course aims at designing a COURSE PROJECT based on the individual portfolios of term assignments of both analytical and practical nature of each learner. The final assessment is in the form of a test that covers the

whole teaching material including theoretical questions and practical cases. The final mark presents 30% of the final test and 70% of the mark of the course work.

COURSE DESCRIPTION SOCIOLINGUISTICS

ECTS: 3

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-0; EA –4

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Slavic Languages
Philological Faculty

Lecturer(s):

Ass.prof. Petar Vodenicharov, PhD
e-mail: peter_acad@yahoo.com

Course outline:

The course focuses predominantly of the discursive school in sociolinguistics, namely: critical and discourse analysis, language planning and language policies. The theoretical approach puts to discussion the relations between language and mind and brain, thinking and society; the pragmatic principles and strategies of communication. The specifics of various social variables of language: national, regional, territorial, related to age, sex and professions are also addressed. Special attention is paid to the European educational policies with regard to the areal and social speech, foreign language acquisition and bilingualism. Some applied issues are also tackled such as the Balkan language policies, the language of mass media, language manipulation, youth language and language identity.

Course topics:

Language and consciousness; Language, thinking and culture; Language and brain; Schools and approaches in sociolinguistics; Variety Sociolinguistics; Discursive Sociolinguistics – basic schools and approaches; Ideologies in the oral communication; Social mentality and speech; Ideologies of Modern Standard languages: language planning and policies; Language planning and policies on the Balkans; European language policies; Social onomastics; Social variation and language variants – the Bulgarian sociolects; Youth slang and culture; Male and female sociolects; Mass media and mass culture; Critical discourse analysis of the press.

Course organization and assessment:

The students are required to attend 2/3 of the lectures (20 classes) and to submit a term assignment presenting a sociolinguistic observation or experiment on a chosen topic. The final assessment is based on the attendance and participation in the seminars (25%); the mark of a midterm test (25%) and the final exam (50%).

COURSE DESCRIPTION PRAGMATICS

ECTS: 3
Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-0; EA –4
Course type: elective

Course coordinating department:
Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):
Mariya Chankova
e-mail: mariya.chankova@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to introduce the terminology and methodology of pragmatic research, its relation to the larger field of linguistics while trying to draw the boundary between semantics and pragmatics (with a syntax interface), as well as leaving the traditional boundaries of the structural levels of language. It offers a glimpse into the mechanism of meaning generation and emphasizes the role of the implicit and speaker meaning in communication.

Course topics:

1. Definitions and background; pragmatics, syntax and semantics
2. Deixis, indexical expressions
3. Reference
4. The implicit:
 - 4.1. Inferences
 - 4.2. Logical entailment
 - 4.3. Presupposition
 - 4.4. Implicature and Grice's Cooperative Principle
5. Speech act theory:
 - 5.1. John Austin's doctrine of infelicity and the performative/ constative distinction
 - 5.2. John Searle's taxonomy of illocutionary acts
6. Conversation analysis
7. Politeness and interaction

Course organization and assessment:

The different topics are introduced using extensive examples. Students are asked to read the set literature to prepare for the class. The theoretical tenets are applied to conversation analysis. Each student is set an individual assignment to be completed during the semester. The final assessment is in the form of a test including practical cases, testing the students' ability to apply the pragmatic principles. The final mark consists of the final test (40%) and the course work (60% of the mark).

COURSE DESCRIPTION
AMERICAN STUDIES

ECTS: 3
Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-1; EA-4
Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Yana Chankova, PhD
e-mail: yana_chankova@swu.bg

Course outline:

American Studies is an interdisciplinary course that aims at providing students with the theoretical background necessary to discuss the most important issues in American history, geography, politics, and culture. Apart from these, the course is diversely focused on aspects from the fields of law, art, the media, the movies, religious and urban studies. After graduating the course, students are expected to be able to analyze the American past and present from the perspectives of history, politics, national identity, and the construction of local, indigenous, and borderland communities, as well as to develop the critical frame of mind needed for cultural analysis.

Course topics:

Geographical description of the US. Basic periods in American history: 1) 1000 – 1865; 2) 1865 – 1929; 3) 1929 – to the present. Political life and foreign policy. The American Constitution. The development of national identity. The American legal system. The melting pot: minorities and the indigenous population. America's social and cultural life. Aspects of religious life. Arts and the media. Sports and activities.

Course organization and assessment:

The course in *American Studies* offers a broad-ranging topical outline to introduce students to the interdisciplinary study of history and culture, social life and national identity. The lecturer is expected to describe the essential aspects from the areas of American history, geography, culture, political and legal system. During seminars students will discuss the specifics and the problematic areas relating to the cultural, social, and intellectual life of the United States. Students are expected to hand in a paper whose title reflects some aspect of the main topics in detail. The final exam consists of a test. The total score mark comprises 50% from the final exam and 50% from the presentation of the term paper.

**COURSE DESCRIPTION
PSYCHOLINGUISTICS****ECTS:** 3**Assessment type:** exam**Classes per week:** L-2; S-0; EA – 4**Course Type:** elective**Course coordinating department:**

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer:

Dr. Gergana Pencheva-Apostolova

Tel: 073/588528; e-mail: geapostolova@swu.bg;

Course outline:

The course offers an overview of the problems of Psycholinguistics focusing its effort on bringing awareness of its field and nature, referring to both American and European frontier studies in this area. There are three levels to achieving this objective: 1) Building analytical skills, based on recognition of general problems of psycholinguistics achieved through instruction and guided discussion. 2) Introducing psycholinguistic texts and training into their translation from English into Bulgarian. 3) Improvement of the undergraduates' awareness into the methodology of English language teaching based on individual approaches to the human mind.

Course topics:

Part 1: The brain and the mind. The structure of the brain and the structure of mind. Neuroscience and language development. Suggestion and speech. Brainstorming.

Part 2: Cognition and problems of cognitive linguistics. Conceptualization. Cognitive problem to lexical semantics. Meaning. Metaphor. Cognitive problems of grammatical form.

Part 3: Languages of the Mind. Cognitive aspects to linguistic anthropology. The Bulgarian contribution to ELT methodology (Dr. Lozanov and his Suggestopedia).

Course organization and assessment:

The course focuses on the interactive involvement of the undergraduates in the classes, and their intensified training for acquiring awareness of general problems of cognitive linguistics or mind studies through instruction and involvement into an experiment. The course aims at designing a COURSE PROJECT based on the individual portfolios of term assignments of both analytical and practical nature of each learner. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical cases. The final mark presents 30% of the final test and 70% of the mark of the course work.

**COURSE DESCRIPTION
TEXT LINGUISTICS**

ECTS: 5

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-1; EA –4

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Ass.prof. Elissaveta Boyadzhieva, PhD

Tel: 073/588528; e-mail: e.boyadzhieva@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to provide basic theoretical knowledge in text linguistics as a relatively new linguistic discipline by presenting the basic theories in the area as well as the specific terminology related to the field. The topics encompass issues concerning levels of

language, the place of text linguistics in general linguistics and its relation to pragmatics. The course focuses on broadening the knowledge of English as a communication system and facilitating the identifying of different text types. It also stresses on developing students' abilities to analyze different texts in comparison with Bulgarian.

Course topics:

Linguistic levels of description and the place of text linguistics; history of text linguistics as a scientific discipline; text oriented parameters: cohesion and coherence; reader oriented parameters: intentionality, acceptability; inter textuality; situationality, informativity. Text and discourse. Conversational analysis. Speech acts theory. Texts sorts. Types of discourse.

Course organization and assessment:

During the lectures basic theoretical issues are presented supplemented by discussion of some particular cases. The focus comes on the discussion of problematic issues which aims at building the students' ability to make decisions and analyze cases in narrower and broader textual contexts. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical tasks. The final mark presents 50% of the final test, 25% of the mark reflecting students' achievements during the seminars and 25% of attendance.

**COURSE DESCRIPTION
TRANSLATION AND EDITING**

ECTS: 6

Assessment type: exam

Classes per week: L-0; S-4; EA –8

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer: Senior Assistant Prof. Maria Anastasova

e-mail: m.anastasova@swu.bg

Course outline:

The course is practically oriented and aims at providing the students with a range of different texts which will give them the opportunity to exercise and perfect their skills in translation and editing. The main focus is on the editing of the already translated text in order to turn it into an acceptable version of a completed product which is ready to be used in the target culture. During the seminars the students are stimulated to discuss practical problems of translation and editing, as well as to correct their own mistakes in terms of grammar, vocabulary and style. The course is useful to students who are interested in creating written texts and are willing to work in the sphere of translation and editing.

Course organization and assessment:

The course consists of seminars at which the students are supposed to work with chunks of texts. The basic activities involve translation from English into Bulgarian, discussion of various versions of the draft translations, editing of the translated texts in the target language. Occasionally, students are supposed to discuss and assess published versions of translated texts,

and to compare different variants of translation of one source text. The course finishes with a practical final exam at which students' skills in translation and editing are assessed.

COURSE DESCRIPTION CANADIAN STUDIES

ECTS: 3

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-0; EA – 4

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Senior Assistant Prof. Elena Andonova - Kalapsazova
Tel: 073/588528; e-mail: andonova.elena@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to introduce the students to the various aspects and characteristic features of Canadian culture determined as it has been by the geographical and natural specifics of the country as well as by the country's social and political history. Canada's uniqueness in being one of the biggest countries in the world will be discussed in connection with its geographical location and the way these two facts have affected its history. Some of the most significant aspects of Canadian culture which will be the focal points of the course are – the relations between English and French Canada, immigration history, the multiculturalism policy. Work with literary texts by Canadian authors will provide another perspective from which Canadian culture will be approached.

Course organization and assessment:

During classes the lecturer presents the topics on the course at the same time raising questions intended to generate class discussions. Students are assigned homework tasks requiring them to read texts, related to the topics presented during the lectures and prepare short written responses to be presented in class. They are also required to do a presentation on a topic assigned them by the lecturer and to submit a course paper on a given topic.

The final mark is calculated on the basis of the mark given the presentation the students has done in class (20%), the mark given the student's course paper (30%) and the final exam mark (50%).

COURSE DESCRIPTION SEMANTICS

ECTS: 3

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-0; EA –4

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Ass.prof. Elissaveta Boyadzhieva, PhD
Tel: 073/588528; e-mail: e.boyadzhieva@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to provide basic theoretical knowledge of semantics to the students by introducing the main semantic theories as well as the specific terminology related to the field. The topics encompass issues concerning the place of semantics among the linguistic disciplines, basic semantic relations in the word stock of a language, sentence semantics, etc. A systemic contrastive approach is applied throughout the course comparing the English and the Bulgarian lexical systems. After the course completion the students are expected to be able to apply different approaches to the analysis of given piece of language and to have obtained skills to use various techniques of semantic analysis.

Course topics:

The place of semantics among the linguistic disciplines. History of semantics as a linguistic discipline. Basic semantic schools and representatives. Types of semantic analysis in modern linguistics. Lexical semantics. Semantic fields theory. Componential analysis. Hyponymy and incompatibility as basic structural relations within the lexicon of a language. Sentence semantics. Textual semantics and discourse analysis.

Course organization and assessment:

The course introduces the students to the basic modern theories in semantics and presents the basic bibliography. During the lectures basic theoretical issues are presented that are illustrated by particular cases. The focus comes on the discussion of problematic issues which aims at building the students' ability to make decisions and analyze cases in narrower and broader contexts. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical tasks. The final mark presents an average of 50% of the final test, 25% of the mark reflecting students' achievements during the seminars and 25% of attendance.

**COURSE DESCRIPTION
FUNDAMENTALS OF LITERARY ANALYSIS**

ECTS: 3
Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-0; EA -4
Course type: elective

Course coordinating department:
Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):
Senior Assistant Prof. Elena Andonova - Kalapsazova

Tel: 073/588528; e-mail: andonova.elena@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to introduce the students to a selection of methods of literary analysis and to give students the opportunity to refine their own analytical skills with regard to literary texts. The course has both theoretical and practical orientation. In view of its introductory nature the course will focus on the methods and analytical practices which have sought to elucidate the meaning making processes and devices on the various levels of the literary work and its place within the field of literature. The course will thus introduce exclusively the practices of the various literary formalisms and structuralism. The analytical approaches (psychoanalytical, feminist, post-colonial, new historicist) which have come to inscribe works of literature into larger socio-political and cultural discourses and have employed interdisciplinary perspectives are in this course only acknowledged.

Course organization and assessment:

The lectures introduce the basic features of the approaches to the literary work covered by the course. Illustration is provided through the analysis of texts with the procedures of each approach introduced. Brief texts are handed out to students to try and apply the methods of the approaches presented at the end of classes.

At mid-term students are required to submit a course work whose topic is chosen from a list prepared in advance. The final assessment is in the form of an exam at which the students are asked to analyze a short literary work or an excerpt. The final mark presents 70% of the final test and 30% of the mark of the course work.

**COURSE DESCRIPTION
FOUNDATIONS OF LINGUISTIC ANALYSIS**

ECTS: 3

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-0; EA –4

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Ass.prof. Elissaveta Boyadzhieva, PhD
Tel: 073/588528; e-mail: e.boyadzhieva@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to broaden the students' basic knowledge about the field of linguistics. Basic stress is to internalize the basic linguistic terminology and to present further theories of language description. A requirement is the participants to have covered the Introduction into General Linguistics course and the other theoretical linguistic disciplines concerning English. Those who finish the course are expected to be able to identify which theoretical framework(s) is the most appropriate for describing and analyzing a particular language phenomenon on a good level of competence.

Course topics:

Modern linguistic theories and schools. Formal and functional linguistics. Morphology. Morpho-syntactic interface. Generative syntax. Optimality theory. Minimalism. Speech acts theory and discourse. Conversational analysis. Logic and semantic theories of meaning. Montague's grammar. Prototypical meaning theory.

Course organization and assessment:

The course introduces the students to the basic modern theories in linguistics and presents the basic bibliography. During the lectures basic theoretical issues are presented that are illustrated by particular cases. The focus comes on the discussion of problematic issues which aims at building the students' ability to make decisions and analyze cases in narrower and broader linguistic contexts. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical tasks. The final mark presents an average of 50% of the final test, 25% of the mark reflecting students' achievements during the seminars and 25% of attendance.

COURSE DESCRIPTION FOUNDATIONS OF LINGUISTIC ANALYSIS

ECTS: 3**Classes per week:** L-2; S-0; EA -4**Assessment type:** exam**Course type:** elective**Course coordinating department:**

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Ass.prof. Elissaveta Boyadzhieva, PhD
Tel: 073/588528; e-mail: e.boyadzhieva@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to broaden the students' basic knowledge about the field of linguistics. Basic stress is to internalize the basic linguistic terminology and to present further theories of language description. A requirement is the participants to have covered the Introduction into General Linguistics course and the other theoretical linguistic disciplines concerning English. Those who finish the course are expected to be able to identify which theoretical framework(s) is the most appropriate for describing and analyzing a particular language phenomenon on a good level of competence.

Course topics:

Modern linguistic theories and schools. Formal and functional linguistics. Morphology. Morpho-syntactic interface. Generative syntax. Optimality theory. Minimalism. Speech acts theory and discourse. Conversational analysis. Logic and semantic theories of meaning. Montague's grammar. Prototypical meaning theory.

Course organization and assessment:

The course introduces the students to the basic modern theories in linguistics and presents the basic bibliography. During the lectures basic theoretical issues are presented that are illustrated by particular cases. The focus comes on the discussion of problematic issues which

aims at building the students' ability to make decisions and analyze cases in narrower and broader linguistic contexts. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical tasks. The final mark presents an average of 50% of the final test, 25% of the mark reflecting students' achievements during the seminars and 25% of attendance.

COURSE DESCRIPTION THEORIES OF THE METAPHOR

ECTS: 3

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-0; EA – 4

Course Type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer:

Dr. Gergana Pencheva-Apostolova

Tel: 073/588528; e-mail: geapostolova@swu.bg;

Course outline:

The course of TM is in English and comprises two types of academic activities: instruction and research into the intercultural features of metaphor. The objectives of the course cover four levels: 1) Theoretical: giving knowledge about the scope of TM, and the nature, typology and structure of the metaphor. 2) Analytical: to challenge discussion and analyses and to build motivation in the field of the theory and practices of creativity in writing, recognizing the metaphoric code, and translation. 3) Practical: to reach a more sophisticated level of EL learning. 4) Language acquisition: reaching a higher level of language use of both Bulgarian and English, and moving closer to the professional training of translators and interpreters.

Course topics:

Definitions of the metaphor: etymology of the term. Metaphor as a figure of style. Structural approach to the metaphor. Metaphor and model. Metaphor as a vehicle of meaning: semantic approach to the metaphor. G. Lakoff and the conduit. Metaphor as base for language creativity and myth.

Metaphor and functional stylistics. Poetics of the text. Manipulation through discourse. Metaphors of science. Metaphors of cyberspace.

Strategies and techniques for the interpreting and translation of metaphor. The category of Animation and the encoding of the human into language. Metaphorization and demetaphorization. Languages of the Mind. Levels and sets of metaphor in the media message body. Archetypes and values based on metaphor.

Course organization and assessment:

The course focuses on the interactive involvement of the undergraduates in the classes, and their intensified training for acquiring freedom in the field of TM through complete analyses of the processes of metaphorization and demetaphorization. The course aims at designing a COURSE PROJECT based on the individual portfolios of term assignments of both analytical and practical nature of each learner. The final assessment is in the form of a test that covers the

whole teaching material including theoretical questions and practical cases. The final mark presents 30% of the final test and 70% of the mark of the course work.

COURSE DESCRIPTION BUSINESS CORRESPONDENCE

ECTS: 3

Classes per week: L-0; S-2; EA – 4

Assessment type: exam

Course Type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer:

Dr. Gergana Pencheva-Apostolova

Tel: 073/588528; e-mail: geapostolova@swu.bg;

Course outline:

The course of Business Correspondence is in English and comprises two types of academic activities: instruction and training. The objectives of the course cover four levels: 1) Theoretical: giving knowledge of the typology of business administration documents and their structure and specific styles. 2) Motivation: to demonstrate the need for acquiring freedom in the field of B.C. through training into the ways for intercultural business mediation. 3) Practical: to lead the students to a better understanding and skills in the creating and translation of international business documents. 4) Language acquisition: reaching a higher level of language use of both Bulgarian and English, and moving closer to the professional training of intercultural business administrators, organizers and mediators of international exchange, and translators.

Course topics:

MODULE I: Typology of business correspondence. Office documents. Norms of intercultural business exchange. Technical devices. Classifying, archives, keeping and storing of documents. Limitations and routes of creativity of form and content.

MODULE II: Personal documents. Ways of guiding the data flow into the desired direction. Taking the opportunity for changing the data flow and creating novel forms.

MODULE III: Practices and creating individual portfolios of 8 basic documents.

Course organization and assessment:

The course focuses on the interactive involvement of the undergraduates in the classes, and their intensified training for acquiring freedom in the field of Business correspondence. The course aims at designing a COURSE PROJECT based on the individual portfolios of term assignments of both analytical and practical nature of each learner. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical cases. The final mark presents 30% of the final test and 70% of the mark of the course work.

COURSE DESCRIPTION INTERPRETATION

ECTS: 3

Classes per week: L-0; S-2; EA – 4

Assessment type: exam

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer: Senior Assistant Prof. Ivanka Sakareva

Tel: 073/588528; e-mail: vanyasakareva@swu.bg;

Course outline:

The course is practically oriented and aims at demonstrating and gradually developing the initial skills in oral simultaneous and consecutive translation/interpreting and analytical realizing of the process of interpreting on the basis of creating own style of translation communicative behavior and technical improvement of the immediate language transformation.

Course organization and assessment:

The course consists of seminars at which the students are supposed to work actively and have an excellent command of English to cope with the simultaneous or consecutive interpreting. The basic activities involve translation from English into Bulgarian and vice versa in different spheres of translation of different kind: interviews, speeches, law court interrogations, interpreting in front of notaries, etc., as well as training to remember longer phrases and using symbols to write down parts of the text, in order not to interrupt the speaking person. The course finishes with an interpreting from Bulgarian into English and vice versa where students' skills in interpreting are assessed.

**COURSE DESCRIPTION
SHAKESPEARIAN DRAMA**

ECTS: 3

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-0; EA – 4

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Senior Assistant Prof. Elena Andonova - Kalapsazova

Tel: 073/588528; e-mail: andonova.elena@swu.bg

Course outline:

The course is designed with the purpose of introducing students to William Shakespeare's dramatic output. The lectures are organized around topics which present the playwright's works within the larger socio-political and cultural context of the English Renaissance as well as in their relation to the then existing literary and dramatic conventions. Successively, attention will focus on the tragedies, histories, comedies, and romances and individual plays representative of each of these larger groups will be discussed in detail.

Course organization and assessment:

The lectures introduce the main topics of the course and establish contexts in which the individual plays by Shakespeare are to be discussed. Students are expected to read the plays to be discussed and participate in the discussions. They are also required to prepare and present in class brief written responses to questions posed in advance.

At mid-term students are required to submit a course work whose topic is chosen from a list prepared by the lecturer. The final assessment is in the form of an exam at which the students are asked to write on a topic covered in the lecture course. The final exam mark contributes 50% of the final mark, 30% are contributed by the course paper mark and 20% by the course work mark.

COURSE DESCRIPTION ENGLISH PUNCTUATION AND ORTHOGRAPHY

ECTS: 3**Assessment type:** exam**Classes per week:** L-0; S-2; EA – 4**Course type:** elective**Course coordinating department:**

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Assistant professor Mariya Chankova
e-mail: mariya.chankova@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to introduce and systematize theoretical knowledge of English orthography and punctuation and help students apply the rules both in text production, in text correction and in dictation. Raising the students' awareness to patterns and encouraging self-assessment and correction is critical. Emphasis is placed on peer assessment – recognizing errors in other students' production of written texts and their correction.

Course topics:

Punctuation: the use of comma, dash, colon, semi-colon, apostrophe. Capitalization. Syllabification. Orthography: Silent final E in word formation, Doubling of the final consonant (adjectives, verb forms), Word formation (adverbs, adjectives, nouns and verbs), Suffixes and Prefixes, Silent letters, Homonyms and confusable words, Plural of nouns, IE or EI, Compound nouns, Spelling diphthongs, British spelling vs. American spelling, Irregular verbs

Course organization and assessment:

The different topics are introduced using extensive examples. Students are asked to analyze examples and discern patterns. Their knowledge of English phonetics and morphology comes into play, as they are asked to propose a formulation of rules based on the patterns they find. Students make a portfolio of the assignments they are given in the seminars, including using online sources and working with bibliographic references. The final assessment is in the form of a test including practical cases, testing the students' ability to apply the rules of

orthography and punctuation they have learnt. The final mark presents 65% of the final test and 35% of the mark of the course work.

COURSE DESCRIPTION OLD ENGLISH GRAMMAR

ECTS: 3

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-0; EA-4

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Yana Chankova, PhD

e-mail: yana_chankova@swu.bg

Course outline:

The objective of the course is to provide students with extended theoretical knowledge of Old English grammar in terms of phonology, morphology, syntax and etymology on the synchronic level, essential to the interpretation of the grammatical phenomena of Modern English from historical point of view. It also gives the students some preliminary information on the pre-Old-English stages of development, including proto-Indo-European, proto-Germanic, West Germanic, Ingwaeonic, Anglo-Frisian. Special attention is drawn to the peculiarities of the Old English dialects.

Course topics:

Old English: origin and sources. Classification and brief characterization of the Germanic languages. The Anglo-Saxon settlement. People, places and texts. The periods of Old English. The Old English dialects. The Proto-Germanic equivalents of the Indo-European vowel-sounds. The vowel-system at the close of the Proto-Germanic period. The Old English development of the Proto-Germanic vowels of accented syllables: umlaut, breaking, influence of nasals, influence of initial palatal consonants, vowel contraction. Grimm's Law, Verner's Law and other consonant changes. The Old English development of the general Germanic consonant-system. Nouns in Old English. Classification of nouns. Declension of nouns. Adjectives and Adverbs in Old English. Declension of adjectives: strong declension and weak declension. The Old English Pronouns. Verbs in Old English. Classification of verbs. Strong verbs: Ablaut. Weak verbs and Preterite-presents. Irregular verbs. The Old English Noun Phrases and Verb Phrases as syntactic elements. Concord. Word order. Verb-second order. Verb-final order. Noun phrase order. The lexicon. The origins of Old English vocabulary. Word geography. Word-formation: simple and derivative nouns, compound nouns; simple and derivative adjectives, compound adjectives; simple and compound verbs.

Course organization and assessment:

The course is aimed at presenting the grammatical phenomena of Old English at all levels of analysis while acknowledging them with the well-established bibliography in the field. Linguistic facts are first discussed on the synchronic level, Old English, and then interpreted

diachronically with reference to both the Pre-OE and the Post-OE stages. Students are expected to hand in a term paper whose topic is chosen from a list prepared in advance and reflects the main topics in detail. The total score mark comprises 60% from the final exam and 40% from the term paper.

COURSE DESCRIPTION RHETORICS AND RHETORIC ANALYSIS

ECTS: 3

Classes per week: L-2; S-0; EA – 4

Assessment type: exam

Course Type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer:

Dr. Gergana Pencheva-Apostolova

Tel: 073/588528; e-mail: geapostolova@swu.bg;

Course outline:

The course of RA is in English and comprises two types of academic activities: instruction and research into the intercultural features and efficiency of rhetoric. The objectives of the course cover four levels: 1) Theoretical: giving knowledge of the scope of RA, of the intercultural rhetoric practices and the main theoretical sources. 2) Analytical: to challenge discussion and analyses and to build motivation in the field of the theory and practices of rhetoric. 3) Practical: to train skills for analysis and evaluation of translated texts and translation techniques for isolating the rhetoric features of discourse. 4) Language acquisition: reaching a higher level of language use of both Bulgarian and English, and moving closer to the professional training of intercultural mediators, teachers, writers, translators and interpreters.

Course topics:

MODULE I: The field and structure of rhetoric knowledge. Instruments of rhetoric and related theories. The main question of Rhetoric and its multiple intelligence functioning. Discourse and contexts. The Rh Situation. Optimizing the study of RhS. Translation and Interpreting as Rh.S. Virtual Rhetoric. Intercultural Rhetoric.

MODULE II: History of Rhetoric. The New Rhetoric and Neorhetoric. He challenges of Time and the changes in the communication spaces of humanity. Applications of RH to current communication practices. Genre and type diversity of public intercourse. How we speak.

Course evaluation and assessment:

The course focuses on the interactive involvement of the undergraduates in the classes, and their intensified training for acquiring freedom in the field of RhA through complete analyses of diverse Rhetorical Situations. The course aims at designing a COURSE PROJECT based on the individual portfolios of term assignments of both analytical and practical nature of each learner. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical cases. The final mark presents 30% of the final test and 70% of the mark of the course work.

COURSE DESCRIPTION PHILOLOGICAL ANALYSIS

ECTS: 3

Classes per week: L-2; S-0; EA –4

Assessment type: exam

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer(s):

Ass.prof. Elissaveta Boyadzhieva, PhD

Tel: 073/588528; e-mail: e.boyadzhieva@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to provide basic knowledge about the field of philology as a humanity science. Basic stress is put on the interdisciplinary character of the field including distinct disciplines such as linguistics, literature, cultural and social anthropology, ethnology, ethnography and folklore. The course aims at presenting the field of philology in all its diversity implied by the relations between the different subareas of philological studies.

Course topics:

History of philological disciplines. Theories of the substrata, adstrata and superstrata. Stages in the development of linguistics and literature. Social and cultural anthropology. Literature and philosophy. Philosophy and philology. Mythology. Language formulae in traditional culture. Taboo and euphemisms in social practice.

Course organization and assessment:

The course is interactive and presupposes active participation on the part of the students. During the semester they have to submit one written assignment on a particular topic. The final assessment is in the form of a test that covers the whole teaching material including theoretical questions and practical tasks. The final mark is an average of the final test and the course assignment.

COURSE DESCRIPTION SPECIAL TRANSLATION: LEGAL TERMINOLOGY

ECTS: 3

Classes per week: L-0; S-2; EA –4

Assessment type: exam

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer: Senior ass. Ivanka Sakareva

Tel: 073/588528; e-mail: vanyasakareva@swu.bg

Course outline:

The course is practically oriented and aims at preparing and training the students as professional translators in the sphere of legal English. The main focus is on introducing the students to the specialized legal terminology, presenting the most common legal documents in Bulgarian and English and broadening their knowledge in the particular field. Due to this course the students will acquire knowledge not only of translating basic legal documents from Bulgarian into English language and vice versa, but of looking words up in specialized terminological dictionaries and of discussing legal documents and texts.

Course organization and assessment:

The course consists of seminars at which the students are supposed to work actively on their own with chunks of texts of original documents and materials, related to the legal terminology. The basic activities involve translation from English into Bulgarian and vice versa, discussion of various versions of the draft translations, comparing and defining exactly and accurately the translated variants and accepting a final suggestion of the translated text. It will be necessary for the students to deal with and study additionally the respective specialized literature as well as to prepare a glossary of the legal terms (English-Bulgarian, Bulgarian- English). The course finishes with a practical final exam, consisting of translations from English into Bulgarian and vice versa, at which students' skills in translation and using the terms and specialized phrases are assessed.

COURSE DESCRIPTION

INTERPRETATION: ENGLISH – BULGARIAN; BULGARIAN - ENGLISH

ECTS: 3

Assessment type: exam

Classes per week: L-0; S-2; EA –4

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer: Senior ass. Ivanka Sakareva

Tel: 073/588528; e-mail: vanyasakareva@swu.bg

Course outline:

The course is practically oriented and aims at demonstrating and gradually developing the initial skills in oral simultaneous and consecutive translation/interpreting and analytical realizing of the process of interpreting on the basis of creating own style of translation communicative behavior and technical improvement of the immediate language transformation.

Course organization and assessment:

The course consists of seminars at which the students are supposed to work actively and have an excellent command of English to cope with the simultaneous or consecutive interpreting. The basic activities involve translation from English into Bulgarian and vice versa in different spheres of translation of different kind: interviews, speeches, law court interrogations, interpreting in front of notaries, etc., as well as training to remember longer phrases and using symbols to write down parts of the text, in order not to interrupt the speaking person. The course finishes with an interpreting from Bulgarian into English and vice versa where students' skills in interpreting are assessed.

COURSE DESCRIPTION
TRANSLATION: ENGLISH – BULGARIAN; BULGARIAN – ENGLISH

ECTS: 3
Assessment type: exam

Classes per week: L-0; S-2; EA –4
Course type: elective

Course coordinating department:
Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer: Senior ass. Ivanka Sakareva
Tel: 073/588528; e-mail: vanyasakareva@swu.bg

Course outline:

The course is practically oriented and aims at preparing and training the students as professional translators in the sphere of non-literary texts and documents. The main focus is on introducing the students to the common problems and difficulties when translating more complex syntactic constructions from Bulgarian into English and vice versa as well as broadening their knowledge. Due to this course the students will acquire knowledge not only of translating non-literary texts and documents from Bulgarian into English language and vice versa, but of looking words up in dictionaries, including electronic ones, and of discussing documents and texts of different kind.

Course organization and assessment:

The course consists of seminars at which the students are supposed to work actively on their own with chunks of texts. The basic activities involve translation from English into Bulgarian and vice versa, discussion of various versions of the draft translations, comparing and defining exactly and accurately the translated variants and accepting a final suggestion of the translated text. The course finishes with a practical final exam, consisting of translations from English into Bulgarian and vice versa, at which students' skills in translating more complex and specific language constructions and phrases are assessed.

COURSE DESCRIPTION
SPECIAL TRANSLATION: SCIENTIFIC AND TECHNICAL TERMINOLOGY

ECTS: 3
Assessment type: exam

Classes per week: L-0; S-2; EA –4
Course type: elective

Course coordinating department:
Department of Germanic and Romance Studies
Philological Faculty

Lecturer: Senior ass. Ivanka Sakareva
Tel: 073/588528; e-mail: vanyasakareva@swu.bg

Course outline:

The course is practically oriented and aims at preparing and training the students as professional translators in the sphere of technical English. The main focus is on introducing the students to the specialized scientific, technical and financial terminology, presenting the most common technical and financial documents in Bulgarian and English and broadening their knowledge in the particular field. Due to this course the students will acquire knowledge not only of translating basic technical and financial documents from Bulgarian into English language and vice versa, but of looking words up in specialized terminological dictionaries and of discussing scientific, technical and financial documents and texts.

Course organization and assessment:

The course consists of seminars at which the students are supposed to work actively on their own with chunks of texts of original documents and materials, related to the scientific, technical and financial terminology. The basic activities involve translation from English into Bulgarian and vice versa, discussion of various versions of the draft translations, comparing and defining exactly and accurately the translated variants and accepting a final suggestion of the translated text. It will be necessary for the students to deal with and study additionally the respective specialized literature as well as to prepare a glossary of the technical terms (English-Bulgarian, Bulgarian- English). The course finishes with a practical final exam, consisting of translations from English into Bulgarian and vice versa, at which students' skills in translation and using the terms and specialized phrases are assessed.

COURSE DESCRIPTION
MODERN TECHNICAL DEVICES IN TRANSLATION

ECTS: 3

Assessment type: exam

Classes per week: L-2; S-0; EA – 4

Course type: elective

Course coordinating department:

Department of Informatics

Faculty of Natural Sciences and Mathematics

Lecturer(s):

Associate Prof. Elena Karashtranova, PhD

Tel: 073/588532; e-mail: helen@swu.bg

Course outline:

The aim of the course is to provide the students with theoretical and practical knowledge of the contemporary means of computer-assisted translation methods. It focuses on the possibilities of the creation and processing data based terminological dictionaries and multi-language translation data. The basic goal of the course is to train the students to use TRANSLATOR S WORKBENCH.

The students are expected to speak at least one foreign language at an upper-intermediate level and to possess basic theoretical knowledge in the sphere of the information technologies.

Course topics:

Analysis of the contemporary systems for machine translation – advantages and disadvantages. Outline of the characteristics of TRADOS. Start and adjustment of TRADOS. Data bases and management of data bases. Creation of personal corpus of translations. Work with portmanteau data bases. Creation of terminological dictionaries. Work with ready-to-use terminological

dictionaries. The use of TRADOS in order to optimize the translation process. Integration of the TRADOS in practice.

Course organization and assessment:

The different topics are introduced at the lectures, using extensive examples for the possible applications of a given machine translation system. Students are asked to analyze examples and discern patterns under the lecturer's guidance. Individual work is crucial for the students are supposed to create their own data bases. Within their extramural classes they complete a particular data base and a terminological dictionary.

The assessment is based on the evaluation of the above mentioned two assignments that are explained by the student and discussed with the lecturer.